

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

AI531(-XC)



2CDC331002 F0008

ABB Automation Products GmbH
Wallstader Str. 59
68526 Ladenburg, Germany
Phone: +49 62 21 701 1444
Fax: +49 62 21 701 1382
E-Mail: plc.support@de.abb.com
www.abb.com/PLC



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

AI531-XC

XC = eXtreme Conditions



en Symbol for XC Modul
de Symbol für XC Modul
es Símbolo para módulo XC
fr Symbole pour module XC
it Simbolo condizioni ambientali estese
sv Symbol för XC-modul
cn 用于户外模块的标志
ru Символ для XC модуля

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentenr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)

cn 安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。

参照文档编号: 3ADR025003M99*, 可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".

Entre en www.abb.com/PLC, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencial)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.

Se référer à www.abb.com/PLC, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положениях по сооружению установок».

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".

Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)

en Recycling

de Recycling

es Reciclaje

fr Recyclage

it Riciclaggio dei rifiuti

sv Avfallsåtervinning

cn 回收

ru Утилизация отходов



en Assembly

de Montage

es Montaje

fr Montage

it Montaggio

sv Montage

cn 组装

ru Сборка

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in.

de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein

es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha

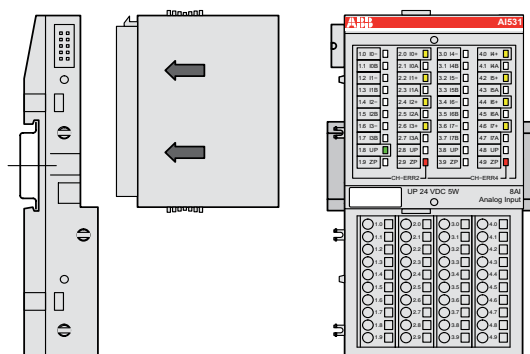
fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche

it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo

sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast

cn 将模块插入并卡在底座上

ru Модуль устанавливается на монтажное основание – Модуль защелкивается



en Disassembly

de Demontage

es Desmontaje

fr Démontage

it Smontaggio

sv Demontering

cn 拆卸

ru Разборка

en ① press above and below ② remove the module

de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen

es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo

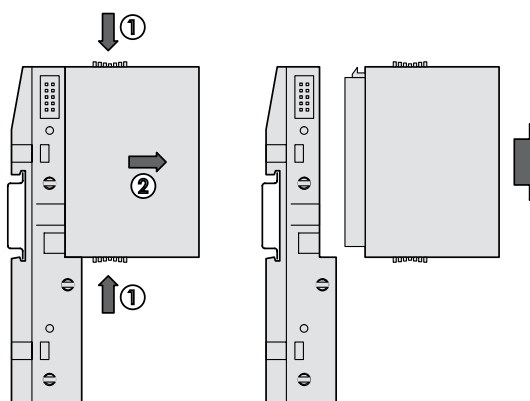
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module

it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo

sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen

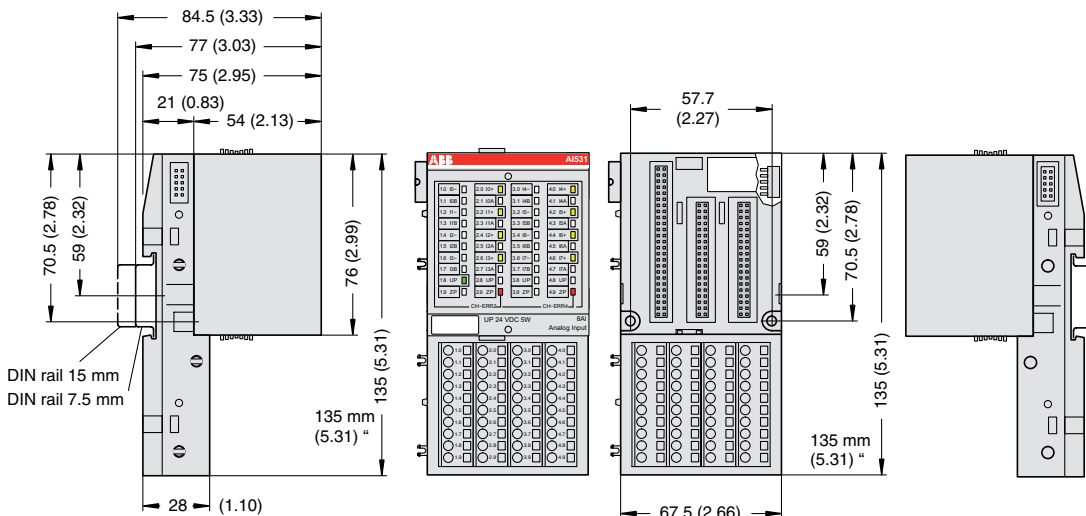
cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出

ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



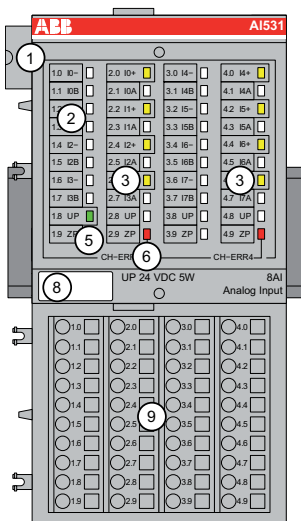
AI531(-XC)

- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på
- cn 装配在底板上
- ru устанавливается на



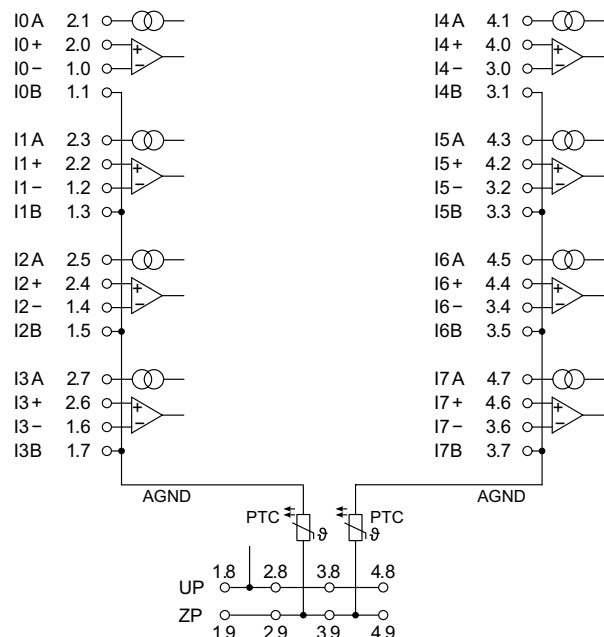
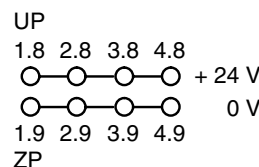
**TU515
TU516(-XC)**

- ① en I/O-Bus
de I/O-Bus
es Bus I/O (E/S)
fr Bus I/O (E/S)
it Bus I/O
sv I/O-buss
cn I/O-Bus
ru Шина В/В
- ② en Allocation terminal No. - signal name
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
es Asignación n° de borna - nombre de la señal
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
it allocazione num. morsetto - nome del segnale
sv Plintnummer - signalbeteckning
cn 端子位置代码及信号名称
ru Номер клеммы - имя канала
- ③ en 8 yellow LEDs signal status
de 8 gelbe LEDs Signalzustand
es 8 LEDs amarillos para estado de señal
fr 8 LED jaunes, État du signal
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali
sv 8 gula LED signaltillstånd
cn 8 个黄色信号状态指示 LED
ru 8 желтых СИД состояния сигналов
- ④ en 1 green LED process voltage
de 1 grüne LED Versorgungsspannung
es 1 LED verde para tensión de alimentación
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation
it 1 LED verde tensione di alimentazione
sv 1 grön LED försörjningsspänning
cn 1 个绿色过程供电电压状态指示 LED
ru 1 зеленый СИД питания каналов В/В

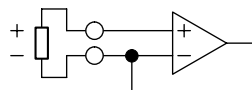


- ⑤ en 2 red LEDs to display errors
de 2 rote LEDs für Fehleranzeige
es 2 LEDs rojos para visualizar errores
fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs
it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori
sv 2 röda LED för felindikering
cn 2 个红色错误报警指示 LED
ru 2 красный СИД для индикации ошибок
- ⑥ en Label
de Beschriftungsschild
es Etiqueta
fr Dispositif de repérage
it Targhetta
sv Textskylt
cn 标签
ru Шильдик
- ⑦ en I/O Terminal Unit
de E/A-Klemmenblock
es Bloque de bornas E/S
fr Embase de connectique E/S
it I/U supporto base
sv I/O anslutningar
cn I/O 底板
ru Монтажное основание В/В

en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.
fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande
it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
sv **Obs!** Processpänningen måste integreras i styringens jordningskoncept.
cn **注意:** 控制系统中的过程供电电压要相应接地
ru **Внимание:** Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления



en Example for connection input
de Beispiel für Anschluss Eingang
es Ejemplo para la conexión de entrada
fr Exemple de connexion d'une entrée
it Esempio per connessione ingresso
sv Exempel för anslutning ingång
cn 输入端接线示例
ru Пример подключения входа



10 ... 17	
-50 ... +50 mV	
-500 ... +500 mV	
-1 ... +1 V	
-5 ... +5 V	
-10 ... +10 V	
0 ... +5 V	
0 ... +10 V	
0 ... +20 mA	
+4 ... +20 mA	
-20 ... +20 mA	
0 ... 50 kΩ	
Pt100, Pt1000	
Ni1000	
Cu50	
Thermo J, K, T, N, S	
Digital Input	

en Additional information related to UL approvals: For use in XC applications maximum ambient temperature 60°C.
de Zusatzinformation gemäß UL-Zulassung: Für den Einsatz in XC-Anwendungen beträgt die maximale Umgebungstemperatur 60 °C.
es Información adicional relacionada con certificaciones UL: Temperatura ambiente máxima de 60 °C para su uso en aplicaciones XC.
fr Information spécifique à la certification UL: Température ambiante limitée à 60°C en cas d'utilisation en condition XC.
it Informazioni aggiuntive relative all'approvazione UL: Massima temperatura ambiente 60°C per applicazioni XC.
sv Ytterligare information relaterat till UL godkännande: För användning i XC applikationer max omgivningstemperatur 60°C.
cn 针对 UL 认证的补充说明: 极端环境下运行的最高外界温度为60°C。
ru Дополнительная информация по соответствию UL: При использовании в приложениях XC, максимальная температура окружающей среды 60°C.